**ოლგა პოგოდინა-კუზმინა**

**წერილი ევროპელ მეგობარს**

ძვირფასო ევროპელო მეგობარო!

უკვე მეხუთე მრისხანე წერილს მწერ და ითხოვ ჩემგან, მოედანზე გამოვიდე და უკრაინის მხარდაჭერის მიზნით პუტინის გადადგომა მოვითხოვო.

ზედმეტია იმაზე კამათი, რომ ამ დღეების მოვლენები ჩვენთვის, რუსეთის მოქალაქეებისათვის, შოკი და უმძიმესი დარტყმაა. ეს ნამდვილი კატასტროფაა. ამ დღეებში ისეთი ტკივილი და შიში განვიცადე, არასოდეს რომ არ განმიცდია და, დარწმუნებული ვარ, ამასვე განიცდის რუსეთის მოქალაქეთა უმეტესობა. ვგრძნობთ ჩვენს დანაშაულს მომდინარე მოვლენებში, ძრწოლის გარეშე ვერ ვადევნებთ თვალს იმას, თუ როგორ ცვივა ჭურვები უკრაინის სხვადასხვა ნაწილებში, ადამიანები სარდაფებსა და მეტროში როგორ იმალებიან, როგორ გარბიან ქალაქებიდან და თავზეხელაღებული მანიაკების ხელით იღუპებიან.

თუმცა ყველაზე შემზარავი მაინც ისაა, რომ ვხვდებით: ეს ყოველივე მხოლოდ შედეგია მოვლენათა იმ კატასტროფული მსვლელობისა, რომლის თავიდან აცილებაც ათი-თხუთმეტი წლის წინათ, ალბათ, ყველას ერთად შეგვეძლო.

მაინც ძალიან ვაფასებ უკრაინის მოვლენებში შენს ამგვარ ჩართულობასა და მათში ასე აქტიურ მონაწილეობას - თუნდაც მხოლოდ სიტყვით.

ეჭვი არ მეპარება იმაში, რომ მსგავსი გზნებით ცდილობდი შენი ამერიკელი მეგობრებისა და შენი თანამოძმე NATO-ს ქვეყნების მოქალაქეების იმაში დარწმუნებას, რომ დაუყოვნებლივ შეწყვეტილიყო ომი ერაყში, ლიბიაში, სირიაში, იემენსა და ავღანეთში. რაღა თქმა უნდა, მსჯელობდით იუგოსლავიის არაადამიანურ დაბომბვისა და ერთ დროს თავისუფალი და დამოუკიდებელი ამ ქვეყნის დანაწევრების თაობაზე, - მართალია, მე ეს არ მახსოვს, მაგრამ მჯერა, რომ მსჯელობდით.

მსოფლიოს დღევანდელ რუკაზე კონფლიქტის რამდენიმე კერაა გაღვივებული, რომელთა უმრავლესობაც NATO-ს ქვეყნების მიერაა გაჩაღებული. ლოგიკურად არ გეჩვენება ის, რომ რუსეთი NATO-ს სამხედრო ძალის მიერ განადგურებული ქვეყნების ბედის გაზიარებას უფრთხოდა - ამიტომაც პუტინმა დასავლეთის ქვეყნებს უსაფრთხოების გარანტიების თხოვნით მიმარტა?

ცხადია, NATO-ს ქვეყნების კონტროლის ქვეშ მყოფმა პრესამ დიდი ხანია დაგარწმუნა იმაში, რომ პუტინი ტოტალიტარული აგრესორია და ყველა მისი სიტყვა და ქმედება პირადი ამბიციებითაა ნაკარნახები. მაგრამ მერწმუნე: ამ შემთხვევაში პუტინი რუსეთის მოქალაქეთა უმრავლესობის სახელით გამოვიდა. შესაძლოა, ეს უცნაირად მოგეჩვენოს, მაგრამ რუსების უმრავლესობას არ სურს, NATO-მ და ევროკავშირის ქვეყნებმა დემოკრატია მოგვიტანონ - რადგან უკანასკნელი 30 წლის განმავლობაში არც ერთი, მართლა არც ერთი მაგალითი არ გვინახავს იმისა, რომ „ცვლილებათა ქარს“, ღირსების, ტიტებისა თუ ვარდების რევოლუციას „დემოკრატიზებული“ ქვეყნებისათვის რაიმე სხვა მოეტანოს სწრაფი გაღატაკების, უპრეცედენტო კორუპციისა და სამოქალაქო ომის გარდა. მართლაც არ არსებობს აყვავების, ეკონომიკური ზრდის, უფლებათა და თავისუფლებათა გაფართოვების მაგალითები არც ერთ ქვეყანაში, სადაც ამერიკელი მრჩევლები და სხვა NATO-ელი კეთილი სამარიტელები მოვიდნენ.

ხომ იცი, ვინც არიან სამარიტელები?

შეგახსენებ ფაქტებს.

აშშ-სა და NATO-ს 117 ბაზა სხვა, მათ შორის, რუსეთის მოსაზღვრე ქვეყნებშია განთავსებული.

აშშ-ს სამხედრო ბიუჯეტი 778 მილიარდ დოლარს შეადგენს.

NATO-ს დანარჩენი ქვეყნების ერთობლივი ბიუჯეტი 307 მილიარდი დოლარია.

რუსეთის სამხედრო ბიუჯეტი მხოლოდ 60 მილიარდია.

რუსეთის სამხედრო ძალები 9 ქვეყანაშია განთავსებული.

მაშ, ვინაა აგრესიული ტოტალიტარული ტირანი?

შეგახსენებ იმასაც, რომ ორი თვის წინათ რუსეთმა ევრიკავშირისა და NATO-სგან უსაფრთხოების გარანტიები, შეიარაღების ორმხრივი კონტროლის შესახებ მოლაპარაკებები და სხვადასხვა ტიპის იარაღთან დაკავშირებულ შეთანხმებებთან დაბრუნება მოითხოვა.

ცალსახად გვიპასუხეს: არა.

მაშ, ვის აძლევენ დადებით პასუხს?

რაღა თქმა უნდა, უკრაინას, რომელსაც NATO-ს ქვეყნები უკვე მრავალი წელია იარაღით ავსებენ, თავიანთ მრჩევლებსა და კონსულტანტებს თავზე ასევენ, სხვადასხვა საერთაშორისო ორგანიზაციებში იწვევენ, სადაც დიდხანს და ერთსულოვნად უკრავენ ტაშს.

თუმცა ამ რჩევა-კონსულტაციების შედეგი მანუგეშებელი სულაც არ არის: ეკონომიკური პრობლემები, კორუპციის ზარზეიმი, მრეწველობის ჩამოშლა და ყოველივე ფასეულის საზღვარგარეთ გატანა. საითო, გაიკვირვებ. ნუთუ ისევ და ისევ NATO-ს ქვეყნებში? დიახ, სწორად გამოიცანი!

კიდევ რა გახდა უკრაინის დემოკრატიზაციისა და ევროპული გზის შედეგი?

* მოსახლეობის კლება - მსოფლიო ბაზარზე ადამიანური რესურსიც ძვირად ფასობს;
* რუსული ენის ფაქტიური აკრძალვა; ოპოზიციური პარტიებისა და მოძრაობების აკრძალვა;
* მეტნაკლებად დამოუკიდებელი ყველა საინფორმაციო საშუალების დახურვა;
* პოლიტიკურ მკვლელობათა არნახული ზრდა;
* კრიმინალის გაძლიერება; ნაცისტური იდეების რევანში;
* სამოქალაქო ომი და ტერიტორიების კარგვა.

ამას, ცხადია, ემატება რუსი მეზობლებისადმი სიძულვილი - ეს ყველა ჩამოთვლილი პუნქტიდან გამომდინარეობს.

უკრაინის დემოკრატიულ ცვლილებათა ზღვაში უკანასკნელ წვეთად იქცა კანონპროექტი, რომელიც დიდ სამამულო ომში დსთ-ს ხალხთა სიმამაცისა და გმირობის მარადიული ხსოვნის შესახებ შეთანხმებიდან ქვეყნის გამოსვლას ეხებოდა.

ძვირფასო მეგობარო!

შენ მწერ, რომ რუსებს უკრაინაში არ ავიწროვებდნენ, ყოველ შემთხვევაში, შენ ამის შესახებ არაფერი იცი. შენი აზრით, მათ, ვინც ხელისუფლებას არ ეთანხმებოდა, ქვეყნის თავისუფლად დატოვება შეეძლოთ. ანუ: „ჩემოდანი - სადგური - რუსეთი“ - ნუთუ შენგანაც ეს მესმის, ჩემო ევროპელო, დემოკრატო, განათლებულო, ტოლერანტულო და თავისუფლად მოაზროვნე მეგობარო? გამოგიტყდები, გაკვირვებული ვარ.

ახლა ნება მიბოძე, ისიც დავაზუსტო, საით გაემგზავრონ რუსები, რათა ხელი არ შეუშალონ NATO-ს ქვეყნებს - შენც ხომ ერთ-ერთ მათგანში ცხოვრობ? რამდენად შორს უნდა დავიხიოთ, რათა თქვენი სიმშვიდე არ დავარღვიოთ? ბარემ, მეორე მსოფლიო ომის დროს ებრაელების მსგავსად, ჩვენც პირდაპირ საკონცენტრაციო ბანაკებსა და კრემატორიუმებში ხომ არ ჩავსხდეთ? დიახ, ვიცი, შენს ქვეყანას ამის დიდი გამოცდილება აქვს ისევე, როგორც ევროკავშირის სხვა ქვეყნებს. ჩვენ, სამაგიეროდ, ნიურნბერგის პროცესის გამოსცდილება აქვს, რომლის ინიციატივა, ორგანიზება და შესრულება, მოკავშირეების დახმარებით, ჩემმა ქვეყანამ განახორციელა. სავსებით შესაძლებელია, სულ მალე მსგავსი პროცესის გამეორება მოგვიწიოს.

მწერ, რომ შენი უკრაინელი მეგობრები საშინლად განაწყენებულნი არიან იმის გამო, რომ „ფაშისტურ რუსეთში“ მათ ძალიან ცოტა რუსი უჭერს მხარს - ხომ სწორედ ასე გწერენ?

მაგრამ ამაში უცნაური რა არის?

საზღვრის მოპირდაპირე მხრიდან რვა წელიწადია შეურაცხყოფებს ვისმენთ. „რუსნია“, „მოკშანე“, „უგრები“, „ბურიატები“ - ეს სიტყვები რატომღაც ყველა უკრაინულ რესურსზე, საინფორმაციო საშუალებებსა და პირად ურთიერთობებში მოარულ სალანძღავ ტერმინებად იქცა. გვახსოვს ასევე «Москалей на гиляку, москалей на ножи» („მოსკალები (ანუ რუსები) ჩამოვახრჩოთ, მოსკალები დანებზე ავაცვათ“).

რვა წელიწადია, უმწეოდ მუშტშეკრულები ვადევნებდით თვალს ნაცისტურ ჩირაღდნიან აღლუმებსა და ბანდერას პორტრეტების ფრიალს კიევსა და უკრაინის სხვა ქალაქებში. ვხედავდით, როგორ ამხობდნენ საბჭოთა გამათავისუფლებელი გმირების მემორიალებს და მათ ნაცვლად ნაცისტთა პირწავარდნილ დამქაშებს, ასი ათასობით მშვიდობიანი ადამიანის მკვლელებს უდგამდნენ ძეგლებს. ვისმენდით ღვარძლიან ზღაპრებს ოკუპაციის, გოლოდომორის, რუსეთის მიერ უკრაინელთა შევიწროვების შესახებ - თუმცა ყველამ ვიცით, რომ ეს პროპაგანდისტული სიცრუეა; რუსეთის იმპერიის შემადგენლობაშიც და შემდგომაც, სსრკ-ს შემადგენლობაშიც უკრაინა ყველა ჩვენს ეროვნულ ტრაგედიასთან ერთად ჩვენს გამარჯვებებსაც თანაბრად ინაწილებდა -უკრაინელები მუდამ იყვნენ რუსული კულტურული სივრცის ნაწილი, ისინი ჩვენი ტექნიკური და მმართველი ელიტის წარმომადგენლები იყვნენ რუსი და ყველა სხვა ხალხების წარმომადგენელთა გვერდით.

ასევე გავბედავ და შეგახსენებ, რომ საბჭოთა ეპოქაში უკრაინა ყველაზე აყვავებული, ტექნიკურად განვითარებული, მოწინავე რესპუბლიკა იყო, რომლის ადგილობრივი ხელისუფლებაც ფართო უფლებამოსილებებით სარგებლობდა. მილიონიანი ტირაჟებით გამოიცემოდა წიგნები უკრაინულ ენაზე, ყველა სკოლაში უკრაინული ენა აუცილებელ საგანს შეადგენდა. ისევე, როგორც რუსული - სსრკ-ს, დღეს კი რუსეთის შემადგენლობაში შემავალი ხალხების საურთიერთო ენა. შეგახსენებ, დღეს რუსეთის შემადგენლობაში დაახლოვებით 190 ხალხია, ისინი მეგობრულ და კეთილმეზობლურ ვითარებაში თანაარსებობენ და ცდილობენ, ყველა კონფლიქტი და კამათი მშვიდობიანად მოაგვარონ.

დღეს უკრაინა მსოფლიო ეკონომიკურ რეიტინგებში აზიისა და აფრიკის უღატაკეს ქვეყნებზე დაბლა დაეცა.

დამიჯერე, ამ ომის გამო უსაზღვრო ტკივილსა და სირცხვილს განვიცდი. რადგან, ალბათ, შეგვეძლო სხვანაირად მოვქცეულიყავით, უფრო ადრე დაგვეწყო უკრაინისათვის ბრძოლა და ის თქვენთვის საჯიჯგნად არ დაგვეთმო.

მაგრამ ახლა უკვე გვიანია. რაც მოხდა, მოხდა.

ჩვენ ვასრულებთ ოპერაციას უკრაინის ნარჩენების გადასარჩენად და ამით საკუთარი თავის გადარჩენასაც ვცდილობთ.

რადგან უკრაინაში მუშაობს ოთხი საბჭოთა ატომური ელექტროსადგური, რომლებიც მსოფლიოს რეალურ საფრთხეს უქმნის - მათი აღჭურვილობა წლობით არ გარემონტებულა და არასტანდარტული სითბოგამომყოფი შენაერთების გამოყენებამ შეიძლება ყოველწამს კატასტროფამდე მიგვიყვანოს. ჩვენი საჯარისო ნაწილების მიერ კონტროლქვეშ აყვანილი ზაპოროჟიეს ატომური ელექტროსადგურის ხელმძღვანელობა უკვე შემაშფოთებელ განცხადებებს აკეთებს. მისგან მივიღეთ დოკუმენტაცია Westinghouse-ის ტიპის სითბოგამომყოფი შენაერთების ავარიებისა და გაუმართაობის შესახებ. ეს ადამიანები მზად არიან, სასამართლოშიც შესაბამისი განცხადებები გააკეთონ. შესაძლოა, სულ მალე მთელმა მსოფლიომ შეიტყოს, რომ პუტინი იმიტომ არ წასულა ასეთ ნაბიჯზე, რომ შეიშალა, არამედ იმიტომ, რომ სურდა, შეშლილთაგან დაეცვა უკრაინა, რუსეთი, ევროპა და მთელი სამყარო.

ძვირფასო ევროპელო მეგობარო!

შენ მაფრთხილებ, ომი ერისათვის უდიდესი ტრავმააო, რომელიც მრავალ წელიწადს გასტანს და მომავალ თაობებს შერჩებათ.

ჩვენ ეს ვიცით.

მაგრამ ჩვენ, რუსებმა, ისიც ვიცით, რომ ომი მხოლოდ ტრავმა არაა. ომი ერთგვარი სამუშაოცაა. კეთილის ბოროტისაგან გამიჯნვის სამუშაო.

და, მიუხედავად ყველა მსხვერპლისა და კატასტროფისა, ომის მთავარი შედეგი დაღუპულთა გლოვა არ არის, ეს არც თვალმაქცური გლობალური ჰუმანიზმია.

ომის მთავარი შედეგი გამარჯვებაა.

გამარჯვება კი ჩვენ დაგვრჩება. რადგან ჩვენ მხარეს მხოლოდ ძალა როდია. ჩვენ მხარეს სიმართლეცაა.

ასე გადაეცი შენიანებს, ძვირფასო ევროპელო მეგობარო.

გულთბილი მოკითხვით, ოლგა პოგოდინა-კუზმინა.

რუსულიდან თარგმნა თამარ კოტრიკაძემ